

[中譯本]

西九龍文娛藝術區
核心文化藝術設施諮詢委員會

表演藝術與旅遊小組

所收到意見書的意見摘要

目的

本文件旨在就所收到對於在西九龍文娛藝術區(「西九」)提供演藝設施作為核心文化藝術設施的需要的意見書，提供意見摘要。

徵詢意見

2. 請委員備悉所收到有關在「西九」提供表演藝術及其他有關設施的需要的意見書載述的意見(第 5 段)。

背景

3. 表演藝術與旅遊小組在 2006 年 6 月 22 日舉行第三次會議，委員在席上知悉目前為止在個別聚焦小組會議及公開諮詢會上所收到的意見摘要[請參閱資料文件 PATAG/13/2006]。此外，委員知悉整在諮詢期期間所收到的意見書仍在整理中，有關意見將會另行提交。

4. 為蒐集公眾意見，我們除了舉辦公開諮詢會外，並邀請市民在 2006 年 5 月 15 日至 6 月 16 日期間向秘書處遞交意見書。

意見書所得的意見

5. 諮詢期結束後，我們收到 43 份意見書，其中 17 份與表演藝術設施有關。提交意見書的人士/機構名單載於**附件 A**。意見摘要載於**附件 B**。此外，我們曾邀請公共事務論壇的成員發表意見(該網上論壇由民政事務局設立，目的是就主要政治及公共事務蒐集意見)，並收到超過 60 項回應，其中 38 項與表演藝術設施和旅遊業有關。意見摘要載於**附件 C**。

6. 由於提交意見書的人士/機構並無明確表示同意公開其姓名/名稱，所以這些意見書只供內部參考。

表演藝術與旅遊小組秘書處

二零零六年六月

諮詢期內
就西九龍文娛藝術區
表演藝術與旅遊相關事宜
所收到的意見書一覽表

[只供內部參考]

意見書的意見摘要

- (i) 有建議於「西九」設立演藝專科中學。香港有需要成立這所中學，藉此與世界各地的演藝教育接軌，以及培養在舞蹈、話劇和音樂方面具有天份的年青人投身演藝事業。這所中學可以成爲一所具有雙重功能的教育設施，在日間作爲一間專業演藝中學，而在晚間及周末則作爲一所社區藝術教育中心，以期吸引更多社會不同階層人士積極參與和欣賞藝術。
- (ii) 「西九」應爲粵劇提供永久表演場地，以保留這項傳統藝術。有提出要求「西九」興建戲曲中心，設施包括：設有 1000 個座位的戲曲表演場地；設有 500 個座位的戲曲實驗劇院，供培訓戲曲新秀，讓他們作專業演出；以及四至五個設備完善的綵排室。另有建議指有需要興建專爲戲曲演出而設並有約 1 200 個座位的劇院，以及設有 400 個座位的較小型劇院，作爲培育戲曲新秀的表演場地。
- (iii) 有建議認爲，應通過與地區藝術組織的合作，在社區基層加強推廣藝術，並循“以人爲本”的方針發展西九。
- (iv) 表演場地不足大大窒礙演藝的發展，而期待已久的西九表演場地會有助解決問題。
- (v) 有一份意見書認爲，西九若能把演藝及旅遊共治一爐是促進本地旅遊業的有效和可取方法。潮流文化、電影及粵劇是豐富多姿的主題，有助吸引遊客。還可考慮於周日設立“跳舞街”，讓愛好跳舞的人士及市民可在「西九」盡興。另有建議成立一所類似設於林肯中心的舞蹈圖書館。

- (vi) 有提出要求「西九」設置一個永久的歌劇表演場地，需要一個有 2500 至 3000 座位的歌劇院，以及一個設有 15000 至 20000 座位的大型場館，可供不同類型表演使用。以上建議的表演場地須設有足以應付大型表演的後台設施。
- (vii) 有一份意見書支持原先建議的海天劇場和四個廣場，認為這些設施可提供免費娛樂，有助加強公眾的文化教育。然而，意見書並不贊同興建特定用途場館。此外，又認為西九有需要加入渡輪設施，以方便市民和吸引遊客前往該處。
- (viii) 有一份意見書倡議把「西九」的核心文化藝術設施提升至世界級水平；而最重要的是把這些設施融入設計完善、景觀優美的文化公園內(園區沒有任何商業及住宅物業)，使這片土地成為香港真正的休閒中心，是市民及遊客必到之處。
- (ix) 有意見從建築及規劃的角度，建議西九在空間及功能方面保持高度的靈活性，以便日後擴展之用，並應致力發揚傳統藝術，而政府應投放更多資源來培育藝術專才，特別是藝術行政人員。
- (x) 有意見認為與其興建大型場館，不如興建大量小型場館(座位數目介乎 200 至 1000 個)。此外亦應興建只有 50 個座位並融合商店和茶座的真正小型音樂表演場地，讓土生土長的音樂家和藝術家有機會一展才華。
- (xi) 有建議興建三間三星級至六星級不等的酒店。這些酒店應毗連區內的文化藝術設施。酒店可撥出某個百分率的收入作為文化藝術設施的運作經費。

公共事務論壇
關於西九龍文娛藝術區的表演藝術設施
意見摘要

論壇成員就表演藝術及文化設施共張貼 38 則訊息。他們提出的意見撮錄如下：

1. 很多成員贊成原有“發展建議邀請書”所界定的三間劇院的擬議座位數目。他們認為應最少有 3000 個、2000 個及 1000 個座位。
2. 有意見認為劇院綜合大樓內其中一間劇院應設有多於 2000 個座位，一些則認為最少應有 3000 個座位。另一方面，一名成員希望興建一些較小型的劇院，每間劇院座位數目少於 2000 個。
3. 一名成員認為劇院綜合大樓內的三間劇院必須具有靈活性，在有需要時，三者可結合成一間大劇院。
4. 很多成員支持設立一個“劇院區”的建議，即劃出兩三條街道，沿路設置多個座位較少的演藝場館。然而，一名成員認為只有 400 個或以下座位的演藝場館面積過小。
5. 一名成員認為劇院區應採用拱廊式設計，並附設美食廣場，營造悠閒氣氛。
6. 支持興建一座多用途、具靈活性和多元化的表演藝術場館的成員，比支持同時興建一些多用途場館和一些只供某種表演藝術專用的場館的成員為多。有關成員支持興建一座多用途

的表演藝術場館，主要是因為不同表演藝術的受歡迎程度會隨時間改變，而多用途場館具有靈活性。

7. 大多數成員支持興建能設置較多座位(例如 15000 個以上)的表演藝術場館。
8. 有少數成員不同意在「西九」興建另一座大型表演藝術場館。一名成員指出，香港體育館的高使用率反映該館在數年前的訂租飽和情況。近期由於演唱會的數目減少，香港體育館的使用率實際上頗低。然而，另一名成員支持在「西九」興建一座最少設有 10000 個座位及設有優良視聽設備的表演藝術場館。
9. 大部分支持興建只供某種表演藝術專用的場館的成員認為，政府應為粵劇設立專用場館。
10. 成員普遍支持在「西九」設立戶外表演場地。一些成員建議在海旁附近闢設一大幅草地作戶外表演場地。
11. 鑑於香港的氣候炎熱和潮濕，有少數成員認為，在夏季的戶外表演對觀眾缺乏吸引力，因此不同意在「西九」闢設戶外表演場地。
12. 很多成員認為粵劇對遊客具很大吸引力。一名成員建議演出英語粵劇。
13. 一名成員認為，「西九」是演出世界級演藝節目的合適地點。另一名成員則認為，「西九」應容納傳統的表演藝術，例如懷舊戲棚和江湖賣藝區。

14. 其他建議的表演藝術形式包括音樂、舞蹈、演唱會、馬戲、少林功夫、跆拳道、香港當代表演藝術和繪畫。
15. 很多成員建議舉辦國際藝術節，以匯聚本地、傳統及國際的文化藝術元素，從而吸引本地觀眾及遊客。
16. 一名成員建議把飲食界的“融合概念”應用到表演藝術上，例如以英語演出粵劇及糅合西方風格的中國書法。
17. 有少數成員認為有需要吸引其他地方的頂級表演者(例如維也納、倫敦和百老匯)來港作世界級表演。另一名成員認為我們應該專注於四至五項最受歡迎的表演藝術項目作為支柱項目，以維持高質素的演出和吸引足夠的觀眾。
18. 一名成員提議舉辦一些免費表演，以吸引本地觀眾及培養他們對藝術的興趣。
19. 一些成員建議在「西九」興建一所表演藝術學院，以培育下一代的藝術人才。
20. 有建議為學生闢設專用場地，供他們在參觀設施前或觀看表演後互相討論或聽取簡短介紹。
21. 一名成員建議興建一座或一系列“黑盒”劇院，播放本地藝術家創作的創意短片。
22. 其他建議包括興建手工藝美術設施、訓練和練習設施及一個市集。

23. 有少數成員建議，「西九」的擬議表演藝術設施應專作舉辦大型的區域性表演，而一些現有的演藝場地則應專作舉辦地區性表演。
24. 有少數成員建議成立一個聯合委員會，籌劃和協調香港所有的藝術及表演活動，這將有助避免表演藝術場館間的互相競爭，以及確保資源獲得充分運用。
25. 一些成員建議，在發展「西九」的同時，應在學校加強藝術和文化教育。一名成員則作出警告，除非核心文化藝術設施得到充分使用，否則最終得出的只會是“大白象”。
26. 一名成員建議政府增加對本地表演藝術團體的財政支援。另一名成員則促請政府贊助「西九」計劃，並作出長遠投資。
27. 一名成員指出，在規劃「西九」時切勿遺漏預留購物和飲食的地方。
28. 一名成員認為，在對「西九」計劃作出決策前，必須更深入了解市民的需要。然而，有少數其他成員認為，「西九」計劃應該盡快“上馬”。